

Spiewnik lemkowskiich piśni

1. Caryce nasza Maty

1) Caryce nasza Maty

do Tebe wznosymo ruky.

Ty nasz Pokrow nadije
o Maty Boża Marije. } X 2

2) Wozhlan o luba Maty

oś tut my Twoi dity.

W Tobli nadija zoriye
o Maty Boża Marije. } X 2

3) Ty Pani cioho świtu

my wirni Twoi dity.

Tu Twij prestił jasnije
o Maty Boża Marije. } X 2

4) Tebe błahajem o Maty

okryj nas omoforom.

Wid buri zła zatii
o Maty Boża Marije. } X 2

5) Tebe błahajem o Maty

okryj nas u swoim łoni.

Preczudna neba lelyje
o Maty Boża Marije. } X 2

2. Lyne piśnia pro Isusa

- 1) Lyne piśnia pro Isusa
pro dila Joho światy,
ja do Nioho pryhornusia
ciłym sercem u żyti.

Ref.: Wse widdam ja dla Isusa
serce duszu i żytja
i na wiky z nym zijdusia
w Carstwi wiczhnoho żytja. } x 2

- 2) Pro luboł Joho bezmirnu
lyne piśnia sered nas,
budu ja dla Nioho wirnym
w koždyj den i koždyj czas.

Ref.: Wse widdam ... }x2

- 3) Nechaj świt jak more wydne
hrizno plywe i szumyt
w nebi tam moja widczyzna
nepochytnoju stoit.

Ref.: Wse widdam ... }x2

- 4) I ne straszna smert, mohyla
sered horia i trywoh
Win zrostyt meni kryła
mij Spasytel i mi Boh

Ref.: Wse widdam ... }x2

3. O Maty Boža do serca Twoho

- 1) O Maty Boža do serca Twoho
meczamy bolu probodenoho.

Klyczemo bidni
z stonom slezamy
poticho hrisznych
molyś za namy.

} X 2

- 2) Koly zlist ludzka Chrysta ubyla
w smertelnim bolu Ty nas zrodyła.

Bud myłostywa
Maty nad namy
poticho hrisznych
molyś za namy.

} X 2

- 3) Deż my o Maty, ach deż sia dijem
de poratunku znajty umijem.

Bud myłostywa
Maty nad namy
poticho hrisznych
molyś za namy.

} X 2

- 4) My Twoi dity Tebe błahajem
w potrebi, w nuźdi klyczem, wzywajem.

Ratuj nas serca
Twoho łaskamy
poticho hrisznych
molyś za namy.

} X 2

5) Likarko chlorych w naszi nedoli
blahajem z stonom pomoczy Twojej.

Bo my pokryty
hrichił ranamy
poticho hrisznych
molyś za namy.

} X 2

6) Moly Isusa Pani łaskawa
sztoby proszczena była nam kara.

Klyczem Marije
wsi zi slezamy
poticho hrisznych
molyś za namy.

} X 2

7) O Maty nasza, Maty potichy
o ne lyszaj nas swojej opiky.

My taky bidni
szly Ty ne z namy
poticho hrisznych
molyś za namy.

} X 2

8) Kolyż poslidnyj czas nasz nadpłyne
nasziji oczy toi hodyny.

Ty nas swoimy
przyjmy rukamy
poticho hrisznych
molyś za namy.

} X 2

9) A jak wże zemske życie ostawym
Maty przyjmy nas do swojej sławy.

Sztob my Osanna
w nebi śpiwały
poticho hrisznych
molyś za namy.

} X 2

4. My sławymo Boha

- 1) My sławymo Boha
dusze klyczemo prawdu
o dywy naroda hory.
Do wicznoho Boha odna lysz doroha } x2
wedy nas Marije wedy.
- 2) Striczajemo Syna
preczysta chwylyna
zaczerpnena z Joho wody.
My prosymo Boha, bo z nym peremoha } x2
wedy nas Marije wedy.
- 3) De Maty jedyna
szczaslywa rodyna
wzywajem bo rik wody
My znajem bez Boha, ludyna uboha } x2
wedy nas Marije wedy.
- 4) Pry Tobi Caryce
prystaje pszenycia
my szczyro w sercy dzwonym.
Krim Hospoda Boha, nema w nas nykoho } x2
wedy nas Marije wedy.
- 5) My budem stojaty
pry Tobi o Maty
prosym Boże za naszy seła.
Bez naszoho Boha, ny krok do poroha } x2
Ty z namy Marije zawždy.

5. Nazareta lubyj cwite

- 1) Nazareta lubyj cwite
Ty krasoj z neba siajesz.
Jak mohuczyj Ty w cim świti,
de wid chliba prynymajesz. } x 2
- 2) O wseszczedryj Spase myłyj
czom Ty z namy pozistałjes.
Czomu luboł w koźdi chwyli,
y na wiky żertwuwałjes. } x 2
- 3) Ach, to serce najświatijsze
do lubowy Tja skłonyło.
Wono dla nas najszczyrijsze,
nas wono tak polubyło. } x 2
- 4) Sztoż za tak luboł welyku
Twomu serciu prynesemo.
Sztoż za dary o Władyko
my nehidny zhotujemo. } x 2
- 5) Budem wsi Tja welyczaty
w Trojcy Boha jedynoho.
Twomu serciu czest składaty,
i sławyty Spasa swoho. } x 2
- 6) Wstawś za namy Ty Preczysta
Ty bo Syna ubłahajesz.
Ty w lubowy szczyra, czysta,
nam wsi łasky wyjednajesz. } x 2



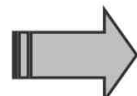
Interreg
Poľsko-Slovensko

Európsky fond regionálneho rozvoja



6. Pasly pastyri wilci na hori

- 1) Pasly pastyri wilci na hori,
uzrily Matir Božu na skali.
Na ti skali Stopku znaty
de stojala Boža Maty
tam wodu berut
wsim wirnym dajut.
- 2) O preczystaja Diwo Marije,
de w Poczajewi ikona Twoja.
Czuda Twoi nad czudamy
pokazala nad Turkamy
bo Twoja syła
wsich pobidyła.
- 3) Z hrada Zbaraża w Poczaił pryszly,
mnoho narodu chrystyjan naszly.
Zaczaly sia uhaniaty
jak by mohly wsich dostaty
radu skladajut
wsi sia zmowlajut.
- 4) W witorok rano bramu oblahly,
zakonnykowy hlawu stialy.
Win wziął, nese swoju hlawu
Matce Boži daje slawu
pered obrazom pade
duch swij predade.
- 5) A w monastyri placzut, rydajut,
ruky pidnosiat, kryžom padajut.
Zmyłuj sia že Diwo Maty
ne daj nam že pohybaty
w nieszczastni doli
Turkił newoli.



- 6) Za odyń bo den z tureckoj zemli,
stał czernec, z newoli.
Matir Bożu ubłahaty
żeb schotiła odohnaty
złych busurmanił
Mahometanił.
- 7) Bożaja Maty, wsim sia zjawyła,
i omoforom wirnych pokryła.
Ne bijte sia chrystyjane
ne wozmut was busurmane
w swoji ruky
w tiazky muky.
- 8) Jow Żelizo pred Marijeju,
stał na powitriu wsim widymoju.
Prosył Pani Monarchini
ne opuskaj toj światyni
jako Caryca
i Władyczycia.
- 9) Turky, Tatary śmiło stupajut,
na horu strily jak doszcz puskajut.
Uhaniajut sia z meczamy
majut strilby za pleczamy
ich że wsi strily
nazad letily.
- 10) Kryknuł na wijsko tureckij pasza,
wsi my pohybly nedole nasza.
na zad strily sia wertajut
i nas samych zabywajut
szto ja takoho
baczu dywnoho.

- 11) Z toho sia wsi turky dywuwały,
takoho czuda my szcze ne widily
Znat nebes Boži syły
połky wijska nastupyly
i ubywajut
i ubywajut.
- 12) Wy Chrystyjane turok pytaje,
szto to za Pani na hori siaje.
Z neju wojsko i z meczamy
postupaje wse za namy
ne ide zamleju
no obłakamy.
- 13) A chrystyjane tak im skazaly,
to Matir Boža stoit z Anhelamy.
Jej obraz w monastyri
slawen czuden w Božoj syli
kotoru maje
i wsim jawlaje.
- 14) Strachom welykym wsi zakryczaly,
Božuju Matir božkom nazwaly.
Na powitriu stoit božka
z Neju pryszło mnoho wojska
nedole nasza
zabytyj pasza.
- 15) Wsi busurmane z miścia ruszajut,
z konej padajut karchy łamajut.
Z Poczajewa utikajut
newilnykił ostawljajut
Maryji syła
straszna im była.
- 16) Maty Boža moszczna Caryce,
my pred Toboju padem na lyce.
Prybud w pomoszczy w czas smerty
ne daj w hrichach nam umerty
Predstatelnyce
wsich Zastupnyce.

7. Pływy świtamy

- 1) Pływy świtamy pisne lubowy,
naj zwuk Twij hromom soteń hude.
(2x) Na nas spływaje szczastia cudowe
sam Chrystos Hospod u sławi ide.
- 2) W małij chatyni w małym kiwoti
hostyt bezmeżne szczastia luboł.
(2x) Sam Chrystos Hospod szto na Holhofti
za hrichy świta dał w żertwi kroł.
- 3) O Preświataja Tajno lubowy
pered Toboju mudrist nima.
(2x) W czas Światoj Żertwy Tiła i Krowy
naj za nas mowyt wira twerda.
- 4) Naj za nas mowyt i serce czyste
kajania, slezy w naszych oczach.
(2x) Wytaj miż namy Spase nasz Chryste
Wsesylnyj Boże cudnyj w diłach.

8. Pred Toboju moj Boh

- 1) Pred Toboju moj Boh, prykloniajuś z molboj,
ja pryszol w Twój czertoh z obnażenoj dusznoj.
- 2) Wydysz jazwy moi ony straszno bolat,
na nych hrazi słoï o hrichach howoriat.
- 3) No Ty błaħ bez konca, wižu eto dusznoj,
Ty terpysz do końca, hrich sodiełanyj mnoj.
- 4) Ty błudnicy prostył poszczady mene,
choc ja tiażko hriszył do poslednioho dnia.
- 5) Chod ja w mrakie błuźdał swoim tiłom dusznoj,
tvoj zakon naruszał, dierznowiennoj rukoj.
- 6) No teper kajuś ja, pred Toboju Tworec,
poszczady Ty mene, Myłoserdnyj Otec.
- 7) Ja omyju swij hrich pokajannoï sleznoj,
budu żyt radi tych chto obizen sudboj.
- 8) Zapłaczu wo sto krat, chto obizen był mnoj,
pust ne płaczet moj brat, ne toskujet dusznoj.
- 9) Podderžu ja syrot, połaskaju rukoj,
powedu ich w pieriod po dorożkie prjamoj.
- 10) Do konca swoich dneï budu blyźnim służył,
i Tebe jak Zakchej Boże dobryj lubyt.
- 11) Pred Toboju moj Boh ja zatieplu swieczu,
o prosczenie hrichoł ja molytsia choczu.

- 12) Twój Bożestwennyj lik na ikonie światoj,
wsim proszczenie hrchoł i luboł i pokoj.
- 13) Ty stradał na Chresti, prolił kroł za ludej,
nas z Otcom prymirył, chresnoj smertju swojej.
- 14) Na ponosnom Chresti i w ternowom wincy,
Ty Otca umolał za wrahoł pry kincy.
- 15) Ty i nam zawiszczzał ne roptat na ludej,
no welył zabywat o bidi swojej.
- 16) Pred Toboju moj Boh nyny ja predstoju,
i sponikszej hławoj o proszczeni molu.
- 17) I z nuždy, nyszczety mnie i schod ukaży,
i w nieszczasti, bidi Ty mienia podderży.
- 18) Od sobłaznoł hrchoł, od kazniej sochrany,
ducha złoby, wraždy od mene odżeny.
- 19) I ludiam posłużył, daj mi syłu Tworec,
sztob spokojnoj duszoj wstretit żyzni konec.

9. Prenebesna Preczudesna

- 1) Prenebesna Preczudesna
Diwo Marije.
Ty nam Maty wsim jedyna
najmylijsza w Twoho Syna
Maty Boża Marije. } x 2
- 2) Najczesnjsza najslawnjsza
Diwo Marije.
Cheruwymy ,Serafymy
welyczajut Tia w swiatyny
Maty Boża Marije. } x 2
- 3) Zore jasna i prekrasna
Diwo Marije.
Ty nadija nasza w nebi
i zastupnycia w potrebi
Maty Boża Marije. } x 2
- 4) O wsepita slawo swita
Diwo Marije.
Piśniu Ty zanosym szczyru
i molytwu na ofiru
Maty Boża Marije. } x 2
- 5) Błahodatna i przyjatna
Diwo Marije.
Wsi do Tebe przybijajem
i w pokori Tia blahajem
Maty Boża Marije. } x 2

10. Prešwiataja Diwo

- 1) Prešwiataja Diwo, Świtła Zoryce
my Tebe sławym, nasza Caryce.

Ref.: My Tia wzywajem i ruki woznosym
spasaj nas spasaj, userno prosym.

- 2) Molyś za namy, o nasza Maty
ne daj nam dołsze w hrichach ostate.

Ref.: My Tia wzywajem

- 3) My lysz na tiło nasze wzyrały
na naszu duszu ne pamjataly.

Ref.: My Tia wzywajem

- 4) My w hrichach świta utichu mały
o strasznim sudi ne pamjataly.

Ref.: My Tia wzywajem

- 5) Sztoż tołdy budem hriszni robyty
jak Syn Twij pryjde wsich nas sudyty.

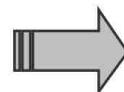
Ref.: My Tia wzywajem

- 6) Win nas pytały o toje stane
czy my tak żyły jak chrystyjane.

Ref.: My Tia wzywajem

- 7) Win nas spytały szto my zdiłały
dla neba, Boha i Joho sławy.

Ref.: My Tia wzywajem



8) Dodaj nam syły z hrichil powstaty
wid Syna Twoho myłost distaty.

Ref.: My Tia wzywajem

9) Pered Toboju my pryrikajem
szto wid teper sia my wże pokajem.

Ref.: My tia wzywajem

10) Staratyś budem pobožno żyty
Boha chwałyty, a ne hriszyty.

Ref.: My Tia wzywajem

11) Dopomoży nam Preczysta Maty
szto pryrekly my wsehda społniaty.

Ref.: My Tia wzywajem



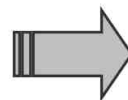
Interreg
Polsko-Slovensko

Európsky fond regionálneho rozvoja



11. Samarianka

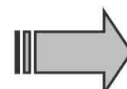
- 1) Pid tiniu nawisa
na kameni hladkim
prysil koło studni Chrystos.
Pryszła Samarianka
normalnym poriadkom
napoľnyty swij wodonos. } X 2
- 2) Kołodec hłubokij
czym wodu prostuju
ty możesz nabraty z neju.
Otec nasz Jakol
dał wodu prostuju
ne wżesz Ty bilsze neho. } X 2
- 3) Isus ij skazał
o szto by Ty znała
chto wodu żywuju daryt.
Sama by prosyła
sama by szukała
Toho szto z toboj howoryt. } X 2
- 4) Isus i skazał
prywedy swoho muža
ona odповіła w nej nit.
Ty prawdu skazała
ty piatloch wże mała
i toj win ne muž dla tebe. } X 2



- 5) Ja baczu prorok Ty
Skaży de molytyś
na toti hori Chorozin.
Czy Bohu żywomu
Wo Chrami Światomu
Czy yty wo Jerusalym. } x 2
- 6) I ne tut i ne tam
a wsiady bezmiżno
de serce z lubowy horyt.
O totim Mesiji
howoriat wże lude
Mesyja z toboj howoryt. } x 2
- 7) Tołdy Samarianka
bihom wże pobihła
zabywszy pro swij wodonos.
I wsim tak kryczała
i wsich zapraszała
chodit bo zjawiłsia Chrystos. } x 2
- 8) Win meni skazał
szto ja dumała tajno
prychodte Win skaże i wam.
I wsi czuduawwszy
pry studni spotkawszyś
i wiryly Bożym słowam. } x 2
- 9) I ricz Samarianky
w serciach zapadała
choc była zwyczajna, prosta.
A masa narodu
spasenia szukała
w nauci Isusa Chrysta. } x 2

12. Sarowskij les

- 1) Noczeńka tycha bezmownaja
zwizdoczky smotriat z nebes
tycho w okruh od obytieli
tianetsia Sarovskij les.
- 2) Kielia tam odinokaja
w nej Serafim obytał
znała pustynia szerokaja
podwich kak on sawierszał.
- 3) Tam pry dorożkie pod sosienkoj,
kamin tiażołyj leżał
starec noczamy bezsonnymy
tam na kolinach stojał.
- 4) Lito i zymu chołodnuju
on ne zamykał oczej
wystojał s wolej swobodnuju
tysiaczu dnei i noczej.
- 5) Zdeś on usemo k Wszewysznuemu
w serce molytwu słał
Boże bud mylostyw hrisznomu
czasto tak starec wzywał.
- 6) Krotko molytwa nesetsia
blyszczyt molytwa w oczach
podwyhu weś oddajetsia
schimnyk, podwyżnyk, monach.
- 7) Swody tiażowoho sruba
nasypan na poł pisok
czotky i z krepkoho duba
toże i z hrubych dosok.



8) Chlib i woda kluczewaja
trud sredi katorżnych hor
skoro konczyyna świataja
słyszen už anhelskij chor.

9) Tycho łampada miercajet
w kielie swiaszczennyj pokoj
radisno żyżń pokidajet
schimnyk, podwyżnyk, światoj.



Interreg
Poľsko-Slovensko



Európsky fond regionálneho rozvoja

13. Slawa Bohu za vse

- 1) Hde to tam daleko i kohda to dawno
żył premudryj i opytnyj starec.
On ne raz howorył , bezprestanno twerdyl:
Slawa Bohu za skorb y za radost.

Ref. Slawa Bohu za vse
Slawa Bohu za vse
Slawa Bohu za skorb i za radost. } x 2

- 2) Jesly chto to tebi, szto to hrubo skazał
ili płocho k tebi odnosylsia.
Znaj ob etom moj druh wola Bożija tut
z etim nado wsehda nam myrytsia.

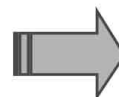
Ref.: Slawa Bohu za vse }x2

- 3) Jesly ty zaboljeł, zaniemoh tjażelo
i ne możesz z posteli podniatsia.
Znaczyt tak sużdenno, po hricham nam dano
i ne nado roptat i bojatsia.

Ref.: Slawa Bohu za vse }x2

- 4) Jesly chto na tebe, klewetał i roptał
to nie nado i w etom smuszczatsia.
Znaj Hospod dla spasenia , tebi eto dał
nado wsich zdeś lubyt i smyratsia.

Ref.: Slawa Bohu za vse }x2



- 5) Jesly chto to tebe czym to zdeś oskorbił
ne starajsia pred nym opravdatsia.
To pry etom i wsiom ty smyrajsia i znaj
szto Hospod pomahajet spasatsia.

Ref.: Slawa Bohu }x2

- 6) Jesly możet pokazetsia, chrest twój tjažoł
ne pid syłu tebi on tut dałsia.
Znaj Hospod ne po syłam tebi b ne posłał
ne ropszczy a luby i smyrajsia.

Ref.: Slawa Bohu }x2

- 7) Nauczyś ty tworyt, wolu Božu wsehda
możet byt i my budem honimy.
I z sumoj na pleczech, so slezamy w oczach
i rodnymy ne budem lubyty.

Ref.: Slawa Bohu }x2

- 8) Jesly budet peczal i bolizni i skorb
jesly w czom to stradat nam pryjdetsia.
Nikoho ne wyny, a wsehda howory
wse od Boha nam hrisznym dejetsia.

Ref.: Slawa Bohu }x2

- 9) Naszy hody projdut, wsi družja odojdut
nezamitno podkradetsia starist.
No wsehda ty twerdy, wsehda howory
Slawa Bohu za skorb i za radost.

Ref.: Slawa Bohu }x2

14. Tilo Chrystowe pryjmu

1) Tilo Chrystowe pryjmu

Spasa i Hospoda moho.

W serce smyrenne wozmu

Wicznoho Boha żywoho.

}x 2

2) Czasu spasenia pryjmu

Tiła i Krowy Światoj.

Boże imia przyzowu

datela żyzni błahoj.

}x 2

3) Hospoda moho z nebes

ne perestanu chwalyty.

Sered pokuty i slez

Boha wo wysznich molyty.

}x 2

4) Hospody molu Tebe

wysłuchaj hołosu moho.

Spase pomyluj mene

i chorony mia wid złocho.

}x 2

15. Tota pani

- 1) Czoho tota Pani, hen za obłakamy
szto naszy prośby szle swomu synowy.

Ref.: Czy to ne Maryja, czy ne Boża Maty
w błakitnych ryzach, poła błahodaty.

} x 2

- 2) Szto to za Pani, stoit z Anhelamy
Jeji światy zori w Neji pid nohamy.

Ref.: Czy to }x2

- 3) Czy to ne ta Pani, oj Matir nebesna
szto to na Holhoftu krest za Synom nesła.

Ref.: Czy to }x2

- 4) Czoho tota Pani, na hori stojała
czoho tota Matir nad namy sijała.

Ref.: Czy to }x2

- 5) Czy to ne ta Pani, jak jasna zimycia
to Diwa Maryja iz nebes Carycia.

Ref.: Oj to Maryja, oj to Boża Maty
w błakitnych ryzach poła błahodaty.

} x 2

1. Chryste Cariu sprawedlywyj

- 1) Chryste Cariu sprawedlywyj
jak žes welni terpelywyj
szto Tia zbyto skatowano
i bezmirno poruhano.
- 2) Ty molyłsia w Wertohradi
widdał jes o chytroj zdradi
jako uczennyk łukawyj
predast Tebe ciłuwawyj.
- 3) Na molytwi omliwał jes
kyrwawyj pot izlywał jes
odnak pryjał Czaszu strasty
chotił wsich hrisznykił spasty.
- 4) Tam prybihly zły Żydowe
nemyłostywy katowe
newynno Ahncia pojmały
ruky nieszczadno zwiazaly.
- 5) Prywedosza wo dwor Anny
tamo słuha okajannyj
Tebe udarywłanytu
po diawolowu sowitu.
- 6) Tia Kajafi predstavysza
sej Syna Božija słysza
naczat ryzy swoji derty
rekszy dostoin jest smerty.
- 7) Ždi Tja zbyly ukorialy
w lyce plwały woproszczaly
proci Chryste chto Tja byjet
weś narod pakosty dijet.

- 8) Utro weś sobor zobrałsia
Tebe ubyty pospizzałsia
wozwodjat spiszno na horu
do pyłatowoho dworu.
- 9) Poszto seho prywodyte
jaku ricz nań prynosyte
Carem sia sam narycajet
rod nasz ucza przewraszczajet.
- 10) O sem ubo užasnesia
hdy Boh na sud prywedesia
newynnost Pyłat uznajet
ruky swoi umywajet.
- 11) Chrysta myslyt wypustyty
a Warwaru pohubyty
no narod nemyłostywy
sud dade nesprawedlywy.
- 12) Obwynena swoboždajet
Chrysta na smert osuždajet
rek sia Synom Boha byty
ubo dołžen jest umerty.
- 13) O Isuse wozdželennyj
jak žes woznenawydžennyj
za Twoja błaha to lyta
hirszym Tja miat od rozbijnyka.
- 14) Hirsza kara nastupajet
bo zlist Žydił ne ustajet
kaže Pyłat obnażyty
pry stolpi Tja luto byty.
- 15) Rek jes jesy ukochanyj
pleczy Swoi dasz na rany
se dneś jaw ispołnysia
dusze hriszna užasnysia.



- 16) Obnaženýj sredi hrada
Boh twój tak luto postradał
od stop do gławy ciłosty
ne byst w nem od katoł złoſty.
- 17) Za koho że terpił syja
Hospod prawdywy Mesyja
terpił za naszymy zły diła
liczni stydni hrichy tiła.
- 18) O wsich ubo pomolymsia
i pred Chrystom proslezymsia
Chryste terpiaj za nas rany
zmyłosrdysia nad namy.

2. Chrystos rozpiaty na Holhofti

1) Chrystos rozpiaty na Holhofti

za hrichy świta bil terpyt.

W bezmirnych mukach y skorboti

poTili Krol Świata bižyt,

za hrichy świta tak terpyt.

2) Wincem zraneny świate skrani

prybyty ruky do Chresta.

Tjažky boluczy kruhom rany

płyne z probytoho rebra,

Krol preswiataja doroha.

3) Ne stało syły w ludzkim tili

zwerszyłaś czasza muk, terpiń.

Na usta Boży nabolily

upało słowo szcze amin,

y smert žytje zabrala w plin.

4) Dusze moja za twoju zlobu

i za prowyny za hrichy.

Chrystos pismoł na smert do hrobu

tomu w czas hrisznoji žaždy,

ty choc chwylynu z Nym terpy.

3. Chrystos z uczenykamy

- 1) Chrystos z uczenykamy
iz chrama wychodyt
pered chrestnoju smertiju swojej.

W hłubokoj peczali,
proszczalnymy słowamy
uczyt Win lubymych družej. } X 2

- 2) Skaży nam uczytel
ostatnije słowo
pokal szcze Ty z namy żyjesz.

Skaży nam Uczytel
koly toje bude
koly świt sudyty Ty pryjdziesz. } X 2

- 3) Poczujete pro wojny
wojennyje słuchy
powstane narod na narod.

I budut bolizni
i hołod i mory
i bratniaja kroł potecze. } X 2

- 4) Umenszyt sia wira
pohasne nadija
w serciach ochłodne luboł.

I mnoho ludej
tołdy sobłaznytsia
prolije nepowunnuju kroł. } X 2

- 5) Zobaczyte merzost
stojaszczuju w Chrami
to znajte szto sud pry dweriach.

Obraz zapustynija
bude pered wamy
trymajte świtylnyk w rukach. } X 2



- 6) I w totu mynutu
poiszczyste smerty
no smert wid ludej wtecze.

I chto w tim czasi
znachodyt sia w poly
nachaj win do domu ne ide. } X 2

- 7) I skażut pojdit
i zakryjte nas hory
a hory nych ne pidut

I sonce zahasne
i misiacy y żwizdy
z Nebesnoho Dwora spadut. } X 2

- 8) Zobaczyste Chrysta
w nebesach błyszczaczym
Win bude jak sonce sijał.

Newista Jeho
woskreszczena ranijsze
tam radisno bude wzyrat. } X 2

- 9) A potim powstanut
tołpy i narody
wid kraja do kraja zemli.

I wsia zatriasetsia
zemnaja pryroda
pered strasznym Prestołom Sudii . } X 2

4. Hospody pomyluj, Hospody prosty

- 1) Hospody pomyluj, Hospody prosty,
pomoży mi Boże chrest mij donesty.

Ref.: Ja welykij hrisznyk na zemnym puty
Hospody pomyluj, Hospody prosty. } X 2

- 2) Ty za nas rozpiatyj, mnoho preterpił,
za wrahoł molyłsia i za nych skorbił.

Ref.: Ja welykij hrisznyk... / x2

- 3) Ty pryszol z lubowju, swij ternystyj put,
Ty nius Chrest tiażolj nadrywaja hrud.

Ref.: Ja welykij hrisznyk... / x2

- 4) Ja osłab duszoju tiłom toże słab,
po hricham welykym ja prestupnyj rab.

Ref.: Ja welykij hrisznyk... / x2

- 5) Hrisznyk ja welykij, na zemnom puty,
ja proszu i płaczu Hospody prosty.

Ref.: Ja welykij hrisznyk... / x2

- 6) Pomoży mi Boże szczedroju rukoj,
poszly mi terpinia, radost i pokoj.

Ref.: Ja welykij hrisznyk... / x2

- 7) Hospody pomyluj, Hospody prosty,
pomoży mi Boże chrest mij donesty.

Ref.: Ja welykij hrisznyk... / x2

5. Hrisznyk sluchaj

- 1) Ne myniaj mene Isuse, sercu świtło daj
czujesz molat Tebe wsiudy, Boże ne mynaj.
- 2) Ja utomlenyj duszoju pomoży meni
bud za wsiudy zi mnoju w tiazki kraszczy dni.
- 3) Ja na Tebe pokładaju nadiji moji
ożywy mij duch błahaju, syły daj meni.
- 4) Hrisznyk słuchaj, hrisznyk słuchaj, hołos czyj zwuczyt
hołos tychyj, hołos myłyj prosyt widczynyt.
- 5) To ne piznyj perehożyj w dweri stukaje
tebe prosyt sam Spasytel; upustysz mene.
- 6) Ne wahajsia widczynyty, Win tam chce żyt
i Twoju skorbotnu duszu świtłom ożywy.
- 7) W twoim sercy smert i chołod, temrawa niczna
jak widkryjesz Jomu serce, stane tam wesna.
- 8) Ricz Joho świata polietsia, jak nebesny śpił
skoro zmołkne hołos tychij, upustysz mene.
- 9) Hist projde, ty zarydajesz -jak tebe myne
sam zastukajesz do raju; upustysz mene.
- 10) Dweri tobi ne widkryjut, pidesz ty w slezach
w muky wiczny de panuje temrawa i żach.

6. K Tebi o Mater prešwiata

- 1) K Tebi o Mater prešwiata
deržaju woznesty swij hłas
lyce slezamy umywaju
usłysz mene w toj skorbnym czasie.
- 2) Pryjmy teplejšy molenia
moj duch od bid izbaw
prolij mi w serce umylenija
na put spasenia napraw.
- 3) Da budu czużyj swojeja woli
hotoł dla Boha wsio terpyt
bud mi pokrowom hirkow doli
ne daj w peczaly umerty.
- 4) Ty wsim przybyszczu nieszczasnym
za wsich molytwennycia
o zaszczyty koha użasnyj
usłysz sudny Boży hłas.
- 5) Koha zakryjet wicznost wremia
hłas trubnyj mertych woskresyt
i knyha sowisty w to wremia
hrihoł moich izoblicyt.
- 6) Pokroł Twój wirnym i ohrada
k Tebi molusia ja wsej duszow
spasy mene moja odrada
umyłoserdysia nado mnoj.

7. Nastala na switi ne czekana chwyla

- 1) Nastala na switi ne czekana trwoha
nychto z ludej jeji ne chotił.

Bo vse to od Boha
welyka trywoha
i Boh nas osudyt za vse. } X 2

- 2) Do Cerkwy ne chodiat
pro Boha zabyly
ne winczani żywut.

Pokajte sia lude
bo hirsze wam bude
bo tjażky dny do was idut. } X 2

- 3) Chranym swoju wiru
światu prawosławnu
bo w nej lysz spasenia najdem.

Do Cerkwy spiszymo
druh druha lubym
neznajem czy den prożywem. } X 2

- 4) Żnywa wże nastaly
piszly żeńci żaty
Hospodni welyky łany.

Pszenyciu izżaly
snopy powiazaly
ostalyś odno buriany. } X 2



5) Kukil Hospod spalyt
ohnem newhasymym
pszenyciu tilki zabere.

Y radist welyka
bude na Syjoni
koly nasz Spastylel pryjde. } X 2

6) Szczaslywy ti lude
szto na świt narodyłyś
szto w Carstwo Nebesne wojdut.

Ne szczastni ti lude
szto ich tam ne bude
welyky im muky pryjdut. } X 2

7) O Boże prosty nam
naszy hrichy tiażky
bud myłoserne dla nas.

Tebe my błahajem,
Tebe proślawlajem
pomyłuj w straszny sudnyj czas. } X 2

8. Nebo zemla sotworinia

- 1) Nebo zemla sotworinia na Holhoftu prypad
nyni nad Isusom zarydaty i slezamy prolywaty żalisno.
- 2) Wże poblidło lyce krasne wże pohasło oko jasne
smert do Nioho przystupyła dusza z tiła uletiała do neba.
- 3) Hrichy naszymy ho zwiazywały hrichy naszymy byczuwały
hrichy naszymy krest zrobyły hrichy naszymy Chrysta wbyły
i rozpialy.
- 4) Toż chto chce łasku maty szczastia wicznogo zaznaty
pid chrestom nechaj żaliye slezamy żalu sia zaliye za swoi
hrichy.
- 5) O Preczysta Ty stojała pid chrestm tjażko strażdała
Maty Bożaja jedyna przyczyny sia Ty do Syna za namy.
- 6) Bud pry nas o kożdij chwyli bud pry nas w smertnij hodyni
czerez Swoi światy ruky wid pekelnój spasy muky wsich
chrystyjan.

9. Pid Chrest Twij staju

1) Pid Chrest Twij staju, Spasytelu mij myły.

I molu Tebe o daj że meni
za hrichy žal szczyry. } X 2

2) Za mene terpił, za mene ty rozpiął sia.

Za hrichy moi prowynu moju
ubyty Ty dał sia. } X 2

3) Isuse Ty mij, Twoi bezmrirny muky.

Sylniwszy wid slił wzywajut mene
do żalu pokuty. } X 2

4) O rany Twoji ,chocz i bez ust i mowy.

Klyczut wony nas wzywajut wsehda
do Twojej lubowy. } X 2

5) Podaj że meni, pro nych wse pamiataty.

Lubyty Tebe bojatyś hricha
Tebe proślawlaty. } X 2

10. Stradalna Maty

- 1) Stradalna Maty pid chrestom stojała,
stała rydaty w slezach promowlała.
Oj Synu, Synu za jaku prowynu
perenosysz nyny tiażeńku hodynu, na Chresti.

- 2) Ja Tebe kupala hirkymy slezamy,
ja małym chowala pered worohamy.
A nyny płaczu, bo Tebe wże traczu
wże Tja myłyj Synu bilsze ne pobaczu, Synu mi.

- 3) Ty żertwuwałaśia wsich ludej spasaty,
za to diždał sia newynno wmyraty.
Za świt łukawyj zlobnyj i ne prawyj
szto społnył na Tobi swij zasud krowawyj, na Chresti.

- 4) Moja pidporo mij Ty świte jasnyj,
hasnesz za skoro y wjanesh bezczasnyj.
A szto zi mnoju stane syrotoju
ja sama na świti jak bylyna stoju, pid Chrestom.

- 5) Ty mij Boże myłyj userno Tia molu
dodaj meni syły u nieszczasnim bolu.
Tebe błahaju jak sama lysz znaju
i Tobi dneś Syna moho poruczaju, na Chresti.

11. Pryde hodyna

- 1) Pryde hodyna, truby zahrajut
widkryjut hroby i wsi uznajut.
Szto Chrest Chrystowyj bude sudyty
tych szto ne wmily joho nosyty.
- 2) Widkyjeś nebo rozperchnut chmary
nadyjde chwyla sudu i kary.
Chrystos jawytsia, sudyty stane
i w koźnu duszu i w serce hlane.
- 3) Chto służyłt wirno na zemly Bohu
todi połuczyl zapłatu mnohu.
A hrisznyk wpade w more rozpuky
pide do pekła na wiczny muky.
- 4) Dusze ty znajesz sud tia czekaje
Boh terpelywyj wse tut proszczaje.
Ale po smerty jak budesz w błudi
zhadaj szto źde tia na Bożim sudi.
- 5) Pokaj sia szczyro, a strast Chrystowa
tebe oczystyt wse bud hotoła.
Stereżyś wsei hrisznoji tiny
bo dnia ne znajesz any hodyny.
- 6) A Ty Preczysta Chrystowa Maty
w hrichach, proklatju ne daj wmeraty.
Pryjdy na pomicz w sudu hodynu
i zbereży nas pry Twoim Synu.

12. Uže dekret pidpysujut

- 1) Uže dekret pidpysujut, Pyłat sudija skazujet.
2x Na chrest, na chrest Ahncia nepowynna
Tebe, Tebe, Tworca nepreminna.
- 2) Orudije zhotowano, chrest y hwozdi pokowano.
2x Łańcuch, łańcuch na szyju wkładajut
Chrysta, Chrysta katam w ruky dajut.
- 3) Wsia bolizny pronykaly, kohda sia nad Nym znuszczały.
2x Sii, sii horko ukoriachu
tii, tii neszczadno byjachu.
- 4) Pade z chrestom nastysnenyj, wsim na pomstu wystawlenyj.
2x Mlije, mlije z bólu i frasunku
nychto, nychto ne daje ratunku.
- 5) Maty jak toje uzriła, padszczy na zemlu umliła.
2x Synu, Synu żalosno rydajet
zemlu, zemlu slezamy skroplajet.
- 6) Wozrydajmo kupno i my, serciamy sokruszenymy.
2x Za nas, za nas Spasytel postrada
by nas, by nas iskupył od ada.
- 7) Hrichy naszuty pryczyna, smerty krestnoj Boha Syna.
2x Tymże, tymże persy nasza byjmo
Spase, Spase prosty wozopijno.

13. Wże zblyżajetsia hodyna

(Piśnia na welykij pist)

- 1) Wże zblyżajetsia hodyna
sonce jasne wże zachodyt.
Czorna zrada i zmina } X 2
krokom Judy pyлно brodyt.
- 2) Do weczeri wsi sidajut
choc sia w hrudiach serce kraje.
Dary Boży spożywajut } X 2
a Chrystos tak promowlaje.
- 3) Wże nedoľho budu z wamy
złoba ludzka radu radyt.
Kažu tymy oś słowamy } X 2
szto odyn z was mene zradyt.
- 4) A po tomu tychij, smyrnyj
stał wsim nohy umywaty.
Upyraješ Petro wimyj } X 2
a Chrystos zaczął nawczaty.
- 5) Pomiż wamy chto hołosyt
szto lubowy maje mnoho.
A na druhyh sia wynosyt } X 2
toj wid Ducha neje moho.
- 6) Wy smyrenni na wsi czasty
świta w miri idit rado.
A w hodyni lutoj strastia } X 2
ne lakajsia Boże stado.
- 7) Ja Otcia z nebes wmolaju
Win u pomicz wam pospije.
Ja chotiaj was ostawljaju } X 2
ta ne tratte wy nadiji.

Piśni do Isusa Chrysta i Matery Bozój

1. Pokłaniaju sia mi Chryste chresny rany

- 1) Pokłaniaju sia mi Chryste chresny rany preświaty.
Żywotworny i preczysty na ruci Twoi prawi .
Boże mi poklin pryjmy po prawi mene wozmy. }x2
- 2) Pokłaniaju sia mi Chryste chresny rany preświaty.
Żywotworny i preczysty na ruci Twoi liwi .
Boże mi poklin pryjmy wid liwoj mnia chorony. }x2
- 3) Pokłaniaju sia mi Chryste chresny rany preświaty.
Żywotworny i preczysty na nozi Twoi prawi.
Boże mi poklin pryjmy putem prawdy mnia wedy. }x2
- 4) Pokłaniaju sia mi Chryste chresny rany preświaty.
Żywotworni i preczysty na nozi Twoi liwi .
Boże mi poklin pryjmy wid hricha mnia zawerny. }x2
- 5) Pokłaniaju sia mi Chryste chresny rany preświaty.
Żywotworny i preczysty w sercy Twoim rebry.
Boże mi poklin pryjmy y na wiky mnia luby. }x2

2. Ty znajesz Boże

- 1) Ty znajesz Boże moi bażania
molytwu czujesz Ty Moju.
Ty znajesz sercia moho straždania
koly ja sam sia zalyszu. } x 2
- 2) Ty znajesz Boże szto ja bażaju
sztob stała radist na zemly.
Ja szczyrym sercem Tebe kochaju
w moi wesniany luby dny. } x 2
- 3) Toj świt czużyj wże ne mij zrobyłsia
o Boże Ty zo mnoju bud.
Dodaj mi syły a ja skriplusia
bo szcze daleka moja put. } x 2

3. O Marije Maty Boża preczysta

- 1) O Marije Maty Boża Preczysta
prosy za nas swoho Syna Isusa.
Świtła zoryce Nebesnaja Caryce }x2
Świata Preczysta Diwo Marije.
- 2) O Marije wsich Ty Maty Preczysta
prosy za nas swoho Syna Isusa.
Świtła zoryce }x2
- 3) O Marije Chrystyjanam poticha
prosy za nas swoho Syna Isusa.
Świtła zoryce }x2
- 4) O Marije Ty wdowyciam poticha
prosy za nas swoho Syna Isusa.
Świtła zoryce }x2
- 5) O Marije wsim Apostołam pochwała
prosy za nas swoho Syna Isusa.
Świtła zoryce }x2
- 6) O Marije wsim Anhełam poticha
prosy za nas swoho Syna Isusa.
Świtła zoryce }x2
- 7) O Marije wsim syrotam poticha
prosy za nas swoho Syna Isusa.
Świtła zoryce }x2
- 8) O Marije radoste chrystyjańska
prosy za nas swoho Syna Isusa.
Świtła zoryce }x2

4. Ne opuszczaj nas

Ref.: Ne opuszczaj nas, ne opuszczaj nas
Boże, Boże ne opuszczaj nas.

- 1) Ty skazał pered wikamy ne lyszu Was syrotamy.
Twoje serce znaje w nebi o naszi každi potrebi.

Ref.: Ne opuszczaj nas, ne opuszczaj nas
Boże, Boże ne opuszczaj nas.

- 2) De potichy nam szukaty szto by serciu polekszaty.
W Twoim sercy dobryj Pane tam potichy dla nas stane.

Ref.: Ne opuszczaj nas, ne opuszczaj nas
Boże, Boże ne opuszczaj nas.

- 3) Z serca Twoho światoj rany wsi bogactwa wicznyj Pane.
W Nim poticha osołoda tam czekat nas nahoroda.

Ref.: Ne opuszczaj nas, ne opuszczaj nas
Boże, Boże ne opuszczaj nas.

- 4) Wirno budem Ty służyty krest i ternia wse lubyty.
Płakat budem nad hrichamy żalu hirkymy slezamy.

Ref.: Ne opuszczaj nas, ne opuszczaj nas
Boże, Boże ne opuszczaj nas.

- 5) Potiahny nas za soboj Twojeju łasku światoj.
Pryhorny do serca swoho nauczy żytia chesnoho.

Ref.: Ne opuszczaj nas, ne opuszczaj nas
Boże, Boże ne opuszczaj nas.

- 6) Ostan tu sładszyj miż namy proświty serca łuczamy.
Soncem świty nam opiky tut na zemly y na wiky.

5. Do Chramu światoho

- 1) Do Chramu światoho wedut nas dorohy
tam Boży dzwony hudut.
Do naszoho Boha, do naszoho Boha } x 2
narody jak woda płynut.
- 2) O Matinko Boża do Tebe przszy my
żywoj napytyś wody.
My prosymo Boha, my prosymo Boha } x 2
wedy nas do Nioho wedy.
- 3) Ta i solowini prynesly Tobi my
bukiety żywych kwitoczok.
My prosymo Boha, my prosymo Boha } x 2
za małych naszych ditoczok.
- 4) O Matinko pryjmyj, pryjmyj naszu wiru
pryjmyj nasze slozy i śpił.
My prosymo Boha, my prosymo Boha } x 2
za naszych doczok i synił.

- 5) My choczem szto**b** dity nawczylyś molyty
szto**b** czuly ony Boży dzwin.
My prosymo Boha, my prosymo Boha } x 2
bo sonce lubo**ł** to je Win.
- 6) Błahajem za more błahajem za seła
błahajem za seła, mista.
My prosymo Boha, my prosymo Boha } x 2
bez Nioho ne kwytne żywta.
- 7) O Matinko zore wtopy nasze hore
w wodach światoji riky.
My prosymo Boha, my prosymo Boha } x 2
wid nyny na wiky wiki**ł**.

Szczedrilky, na Bohojawlenie, Kolady

1. Szczedryj wecz

- 1) Szczedryj wecz wsim nam, szczaslywa hodyna,
porodyła Diwa Predwicznoho Syna.

Ref.: Lado, lado, lado! Wsim na świti rado:
Szczedryj wecz na zemli!

- 2) Ne w pysznych pałatach Boha porodyla,
a w bidnim wertepi Wicznoho złożyła.

Ref.: Lado...

- 3) Ne były peryny Bohowy stelyła,
na wjazoczci sina Wicznoho złożyła.

Ref.: Lado...

- 4) Ne pomiż carjamy Hospod nam jawyłsia,
a miż wiwczarjamy w jasłach położyłsia.

Ref.: Lado...

- 5) A nebesny duchy w syniawi śpiwajut,
pastyril ubohych do stajni sklykujut.

Ref.: Lado...

- 6) Pastyri ubohy do stajni prychodjat,
na wjazoczci sina Mesyju znachodjat.

Ref.: Lado...



Interreg
Polsko-Slovensko



EUROPSKA UNIA

Európsky fond regionálneho rozvoja

- 7) A na switłim wschodi zorja zaswityła,
Trio ch Carił premudrych duže zweselyła.

Ref.: Lado...

- 8) Zołoto i myro, ładan wony wzialy,
i w Jerusalymi za Chrystom pytaly.

Ref.: Lado...

- 9) Najszly Chrysta Boha ne w Jerusalymi,
a w ubohi stajni w misti Wyflejemi.

Ref.: Lado...

- 10) Ubohym wertepom Cari ne hordily,
Chrystowy wsi dary i poklin złożyly.

Ref.: Lado...

- 11) I my Chrysta Boha wsi rado wytajmo,
razom z pastyriamy weselo śpiwajmo.

Ref.: Lado...

2. W Wyflejemi nowyna, Diwa Syna zrodyła

- 1) W Wyflejemi nowyna, Diwa Syna zrodyła.
Porodyła w błahodaty
Neporoczna Diwa Maty Marija. } X 2
- 2) Położyła na sini, w Wyflejemskij jaskini.
Josyf Diwu potiszaje
powywały pomahaje Mariji. } X 2
- 3) Sława Boża i chwała, u Wertepi nastała.
Z neba Anhely zlitajut
z Synom Bożym proslawljajut Mariju. } X 2
- 4) Sered temnoji noczy, dywne świtło bje w oczy.
Jasna zoria zaśwityła
de ditjatko porodyła Marija. } X 2
- 5) Nedaleko pastyri, pasly stado w dolyni.
Do wertepa prybihajut
i z ditjatkom tut wytajut Mariju. } X 2
- 6) Na kolina padajut, podarunky składajut.
Szto ubohij daty može
žertwujmo, Synu Bożyj Mariji. } X 2
- 7) Szcze prychodjat Try Cari, aż zi wschodu źwizdari.
Dla Isusa sławlat szczyro
ładan, złato i myro Mariji. } X 2
- 8) I my takož pospishym, Bohu dary prynesym.
U pokori prybihajmo
z Synom Bożym vse blahajmo Mariju. } X 2

3. Wytaj Isuse

- 1) Wytaj Isuse z Preczystoj Diwy zrodzenyj,
wytaj nam Boże u ludzkim tili zjawlenyj. (2x)
- 2) Ty dobrotoju nad wsimy krasnyj synamy,
i myłoserdia hranyc ne znajesz nad namy. (2x)
- 3) Ty w sławi riwnyj Otcu i Duchu Światomu,
czomuż zjiszoł Ty do nas w ukrytju takomu. (2x)
- 4) Dneś Twojej sławy nychto ne wydýt w jaskyny,
a Twoja syła suchoj ne złomyt bylyny. (2x)
- 5) A Ty na nużdu i na terpinia ne hlaniesz,
no czym uboższyj tym nam doroższyj sia stanesz. (2x)
- 6) Ty sam smyreniem z nas hrisznych zdijmesz okowy,
a w naszych serciach założysz carstwo łubowy. (2x)
- 7) O Ahncze Bożyj my Tja o toje dneś prosym,
i naszymy sercia Tobì na żertwu prynosym. (2x)
- 8) Ne opusty ich zi swojej światoj opiky,
carstwu w nych rado z Otcem i Duchom na wiky. (2x)

4. Wo Wyflejemi nyni nowyna

- 1) Bo Wyflejemi nyni nowyna,
Preczysta Diwa zrodyła Syna.
W jasłach spowyty pomiż bytlatmy } X 2
spoczył na sini Boh neobniaty.
- 2) Wże Cheruwymy sławu śpiwajut,
Anhelsky chory Pana wytajut.
Pastyr ubohyj nese szto może } X 2
sztob obdaryty Ditiatko Boże.
- 3) A jasna zoria świtu hołosyt,
Mesyja radist szczastia prynosyt.
Do Wyflejema spiszym wsi nyni } X 2
Boha wytaty w bidnij dityni.
- 4) Za świtłom zirky deś aż zi wschodu,
idut Try Cari kniazioho rodu.
Zołota, dary, kadyło, myro } X 2
wraz z sercem szczyrym nesut w ofiri.
- 5) Marija Maty Syna lelyje,
stareńki Josyf peleny hrije.
A Car wseświtu w zymni i bolu } X 2
błahosłowyt nas na lipszu dolu.
- 6) Isuse myłyj my nebohaty,
zołota darił ne możem daty.
No dar cinnijszyj nesem wid myra } X 2
se wira sercia, se lubow szczyra.
- 7) Hlan okom szczyrym o Bożyj Synu
na naszu zemlu naszu rodynu.
Ziszly iz neba dar przewelykij } X 2
sztob Tia sławyty wo wiczny wiky.

5. Wo strani judejskij

1) Wo strani judejskij Wyflejem stoit,
żwizda nad wertepom nyżeńko blystyt.

2x Nebesa sijajut Anhely pojut
Predwicznomu Bohu sławu wozdajut.

2) Pastuszky na poly stada sterehly,
Preczystuju Diwu w peczeri znajszyly.

2x I pryjshly w peczeru stadu kormu daty
i smotrjat wo jasłach jest tam Boża Maty.

3) Maleńkij mładencze w pelenach powyty,
u Preczystoj Diwy na rukach leżył.

2x Pryhorne do hrudy i kormyt Jeho
i w usta ciłuje Syna swojeho.

4) O Hospody Boże Spasytelu nasz,
Ty błahosłowy nas w toj radisny czas.

2x Nebesa sijajut Anhely pojut
Predwicznomu Bohu sławu wozdajut.

6. W Nazareti zacwila lelyja (na Anny zaczatja)

- 1) W Nazareti zacwila lelyja
to na świt sia zrodyła Marija,
Diwa prekrasna jak zoria jasna
jak sia zrodyła świt zweselyła na zemly.
- 2) Weselysia Joakyme nyni
i Ty Anno sztos maty dityni,
staruszka Anna neplodna zwana
ditja ciłuje szczastia w nim czuje miż ludmy.
- 3) Dity Ewy wytajut Mariju
bo wże wydiat spasenia nadiju,
rodyłaś czysta Diwa newista
świacie ditiatko jak anhelatko iz nebes.
- 4) Bezczyslenni Anhely lykujut
i błażenni Światy torżestwujut,
wże ohladajut i welyczajut
zemnu Diwyciu, z neba Caryciu Mariju.
- 5) Znaje dobre Boh Otec iz neba
jak spasenia zisłaty nam treba,
swita ciłoho dla Syna swoho
matir szukaje i wyberaje Mariju.
- 6) O Marije Prebłahosłowenna
w Nazareti dla nas rodżenna,
my Tja wytajem prosym, błahajem
radoste mnoha molyś do Boha za namy.

7. W jaslach lezyt

- 1) W jaslach leżył chtoż pospiszył
śpiwały maleńkomu
Isus Chrystu Bohu istu
Nowonarożdennomu.

2x Pastyrije prybihajte
Jemu myło pryhrywajte
jako Bohu naszomu.

- 2) Światy Josyf w rukach nosyt
peleny maleńkomu
lulaj, lulaj pryśpiwuje
Nowonarożdennomu.

2x Wił i oseł pryklakajut
parom Jehu ohriwajut
Stworytela swojeho.

- 3) Zibraly sia, kłaniały sia
Ditjatku maleńkomu
Trije Cari nesut dary
Nowonarożdennomu.

2x A y żwizda prowożdaje
nad wertepom rozświczaje
de Ditja w jaslach leżył.

- 4) Archanhely y Anhely
wdiaczno wsim pryśpiwujut
hołosamy y trubamy
w nebi wsi pryhrywajut.

2x Nad wertepom w Wyflejemi
w Dawydowym tychim domi
jako Bohu naszomu.

- 5) I my nyny wsi wirny
dneś sia tiż utiszajmo
roźdennomu bezsmertnomu
nysko sia pokłaniajmo.

2x Kotoromu czest y chwała
y na wiky wikił sława
jako Bohu naszomu.



Interreg
Polsko-Slovensko

Európsky fond regionálneho rozvoja



8. W hľubokij dolyni

- 1) W hľubokij dolyni źwizda sia jawyła,
(2x) de Preczysta Diwa Maty Syna porodyła.
- 2) Jak Ho porydyla tak Jomu śpiwała,
(2x) ”Lulaj, lulaj mij Synoczku a ja budu spała.”
- 3) Zasnyj mamuś zasnyj, choc lem na hodynu,
(2x) a Ja pidu taj do raju, prynesu perynu.
- 4) Oj Synu mij Synu, deź Ty toho hoden,
(2x) yszczy neje dwi hodyny jak jes sia narodył.
- 5) Mamuś moja mamuś, deź bym ne był hoden
(2x) Ja sotworył nebo, zemlu, nyź jem sia na narodył.

9. Świata nicz, tycha nicz

1) Świata nicz, tycha nicz

jasnist bje wid zirnyc,

Ditynońka Preświata }x2

taka jasna mow zorja,

spoczywaje w tychim sni.

} X 2

2) Świata nicz, tycha nicz

hej otry slezy z wicz,

bo Syn Bożyj ide do nas

ciłyj świt lubowju spas,

wytaj nam Świacie Ditja.

} X 2

3) Świata nicz, tycha nicz

jasnyj błysk z neba bje,

w ludzkim tili Bożyj Syn }x2

pryjszoł nyny w Wiflejem,

sztob spasty ciłyj świt.

} X 2

10. Spyj Isuse

- 1) Spyj Isuse spyj, spatońky chody
ja Tebe mu kołysaty /2x
pisońkamy prysyplaty
luly serdeńko luly.
- 2) Spyj lelyjko spyj, hołołku skłony
tut na ruczeńky Marii /2x
bacz Wona Tebe lelyje
luly serdeńko luly.
- 3) Spyj ubuhij spyj, ruczeńky złoży
Josyfa szcze ne wydaty /2x
nese chlibcia Tobi daty
luly serdeńko luly.
- 4) Spyj terpinie spyj, oczka zażmury
ne pytaj szto kołyś bude /2x
szto zhotujut Ty chrest lude
luly serdeńko luly.

11. Radist sia nam jawlaje

- 1) Radist sia nam jawlaje, Diwa syna raždaje,
nebesa, nebesa, nebesa: pojut, pojut.
Anhely sia udywlajut
pastyrije poklin dajut
narodžennomu.
- 2) Ty Josyfe stareńkij, płacze Isus małeńkij,
pomahaj, pomahaj, pomahaj: Jeho, Jeho.
Czystij Diwi kołysaty
i piśń Jomu zaśpiwaty
lulaj Pane nasz.
- 3) Uboho sia narodył, bohatoho zasmutył,
Iroda, Iroda, Iroda: złoho, złoho.
Win bo dity ubywaje
Chrysta ubyty żelaje
narodžennoho.
- 4) O Irode bezumnyj, czomus tak małoumnyj,
ne znajesz, ne znajesz, ne znajesz: toho, toho.
Szto Chrystos nasz wiczno żyje
nam błahodat swoju daje
ty wiczno zhyniesz.
- 5) Try Cari so dary, Chrystu poklin widdaly,
roždennu, roždennu, roždennu: Bohu, Bohu.
Na ciłyj świt sławu daly
Chrysta w jasłach powytaly
w bidnim wertepi.
- 6) I my Jeho wytajmo, wraz Jemu zaśpiwajmo,
lulajże, lulajże, lulajże: Pane, Pane.
Daj nam w myri wsim prożyty
wo wik wikoł Tja chwałyty
narodžennoho.

12. Chto, chto Nykolaja lubyt?

- 1) O chto, chto Nykolaja lubyt?
O chto, chto Nykolaju sluzyt?
Tomu swiatyj Nykolaj
na wsiakij czas pomahaj, Nykolaje.
- 2) O chto, chto spiszyt w Twoji dwory
seho Ty na zemly i mory.
Wse chorony wid napasty
ne dajesz mu w hrichy wpasty, Nykolaje.
- 3) O chto, chto k nemu prybihaje
na pomicz Jeho przywaje.
Toj vse z horia wyjde ciło
ochoronyt duszu, tiło, Nykolaje.
- 4) Omofo Twij nam oborona
i odna wid bid ochorona.
Ne daj że marno propasty
woroham u ruky wpasty, Nykolaje.
- 5) Nykolaje moly sia za namy
błahajem Tebe zi slezamy.
My tia budem wychwalaty
imia Twoje welyczaty, na wiky.

13. Nowa radist stala

- 1) Nowa radist stała,
jaka ne buwała.

Nad wertepom zwizda jasna
świtu zasijała. } X 2

- 2) De Chrystos rodyłsia,
z Diwy wopłotyłsia.

Jak czołowik pelenamy
uboho powyłsia. } X 2

- 3) Pastyryje hrajut,
Anhely śpiwajut.

Na nebesach i na zemly
myr propowidajut. } X 2

- 4) I my tiż spiwajmo,
Caria proślawlajmo.

Iz Marii Rożdennomu
ślawu i czest widdajmo. } X 2

- 5) Pastuszky z jahniatkom,
pered tym ditjatkom.

Na wkolincia prypadajut
Caria Boha wychwalajut. } X 2

- 6) Prosym Tebe Cariu,
Nebesnyj Władarju.

Daruj lita szczaslywymi
cioho domu gospodarju. } X 2

14. Nowaja radist świtu sia zjawyla

- 1) Nowaja radist świtu sia zjawyla;
Preczysta Diwa Syna porodyła. / x 2
- 2) Wo Wyflejemi misti welmy rano;
Wytaty Pana pastyriam skazano. / x 2
- 3) Prynesly Jomu lywan, myro, złato;
Wziały zapłatu nebesnuju za to. / x 2
- 4) Irod złoslywyj z toho zasmutyłsia;
Szto Car Predwicznyj na świt narodyłsia. / x 2
- 5) Kazał wojnam po wsiudy szukaty;
W peń otrocza dwolitni stynaty. / x 2
- 6) Josyf staryc Mariju pojmalet;
I wo Jehypet z Chrystom ustupajet. / x 2
- 7) Nechaj że Irod wiczno pohybajet;
Nasz Car roždennyj wsich nas potiszajet. / x 2
- 8) I nyny o nim hojno weselimsia;
Roždesrtwu Joho nysko pokłonimsia.
- 9) Sztoby nam zwolył szčaslywyj wik daty;
A po smerty z nym w nebi carstwuwaty. / x 2

15. Nebo i Zemla

- 1) Nebo i Zemla }x2 nyny torżestwujut.
Anhely ludy }x 2 weseło praznujut.

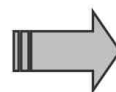
Ref.: Chrystos rodyłsia
Boh wopłotyłsia
Anhely śpiwajut
Carije wytajut
poklin widdajut
Pastyrije hrajut
czudo , czudo powidajut. }x 2

- 2) Wo Wiflejemi }x 2 weseła nowyna.
Preczysta Diwa }x 2 porodyła Syna.

Ref.: Chrystos rodyłsia.....

- 3) Słowo Otczee }x 2 wzięło na sia tiło.
W temnostiach zemnych }x 2 sonce zaśwityło.

Ref.: Chrystos rodyłsia.....



- 4) Anhely służat }x 2 swojomu Korolu.
I wo wertepi }x 2 tworjat Joho wolu.

Ref.: Chrystos rodyłsia.....

- 5) Try sławni Cari }x 2 zi wschodu prychodjat.
Ładan i smyrnu }x 2 zołoto prynosiat.

Ref.: Chrystos rodyłsia.....

- 6) Cariu i Bohu }x 2 toje ofirujut.
Pastyry ludiam }x 2 wse rozpowidujut.

Ref.: Chrystos rodyłsia.....

- 7) I my roždennu }x 2 Bohu poklin dajmo.
Sława wo wysznich }x 2 Jomu zaśpiwajmo.

Ref.: Chrystos rodyłsia.....



Interreg
Poľsko-Slovensko



Európsky fond regionálneho rozvoja

16. Na nebi zirka

- 1) Na nebi zirka jasna zasijała
i lubym świtłom sijaje,
chwyla spasenia nam zawytała
Boh w Wyflejemi raždaje.

Sztob zemlu z nebm w odno złuczyty,
Chrystos rodyłsia sławyte. } X 2

- 2) W bidnim wertepi w jaslach na sini
spoczył Władyka Car Świta,
otoż do neho spiszym wsi nyny
naszoho źde Win prywita.

Spiszym lubowju Joho ohrity,
Chrystos rodyłsia sławyte. } X 2

- 3) Błahosłowy nas ditjatko Boże
dary nas nyny lubowju,
naj ciła syła pekła ne zmoże
nas rozdilyty z Toboju.

Błahosłowy nas my Twoi dity,
Chrystos rodyłsia sławyte. } X 2

17. Dywnaja nowyna

1) Dywnaja nowyna

nyni Diwa syna,

porodyła wo Wyflejemi

Marija jedyna.

} X 2

2) Ne w carskij pałati

no meźdu bydlaty,

wo pustyni, wo jaskini

treba nam wsim znaty.

} X 2

3) Szto to Boha ista

Marija Preczysta,

i raždaje i pyta je

Jeho jak newista.

} X 2

4) Na rukach trymaje

i Jomu śpiwaje,

wsemohuczym Stworytelem

swoim nazywaje.

} X 2

5) Każe, luly Synu

Ty moja dityno,

Ty mene sobi sam wybrał

za Matir jedynu.

} X 2

18. Dobry wieczor Tobi pane Hospodarju

- 1) Dobry wieczor Tobi Pane Hospodarju, radujsia!
2) Oj radujsia zemle Syn Bożyj narodyłsia.

- 2) Zastelajte stoły ta wse kylymamy, radujsia!
2) Oj radujsia zemle Syn Bożyj narodyłsia.

- 3) Taj kładit kołaczy z jaroji pszenicy, radujsia!
2) Oj radujsia zemle Syn Bożyj narodyłsia.

- 4) Bo pryjdut do Tebe try praznyky w hosty, radujsia!
2) Oj radujsia zemle Syn Bożyj narodyłsia.

- 5) A perszyj to praznyk Roźdestwo Chrystowe, radujsia!
2) Oj raduj sia zemle Syn Bożyj narodyłsia.

- 6) A druhij to praznyk Światoho Wasyla, radujsia!
2) Oj radujsia zemle Syn Bożyj narodyłsia.

- 7) A tretij to praznyk Świате Wodochreszcza, radujsia!
2) Oj radujsia zemle Syn Bożyj narodyłsia.

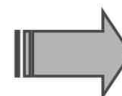
19. Czudesna zirka zasijala

- 1) Czudesna zirka zasijala
do Wiflejema zawytała,
bo Spasytel narodyłsia
i w wertepi umistyłsia.
- 2) Wytaj nam zirko jasna myła
dla wsich szczaslywa taja chwyla,
u kotrij Chrysta zwiszczajesz
nas z newoli wybawlajesz.
- 3) Toż weselymsia i śpiwajmo
Rizdwo Isusa proslawljajmo,
Win że dast nam wse szto treba
zaprowadyt nas do neba.
- 4) Chrystu Ditiatku pokłonymsia
do Neho w jasłach pryhornymsia,
y prosym smyrenno nyni
wsi Joho o myr w rodyni.
- 5) Bo de w rodyni myrno tycho
tam iszczezaje wsiakie lycho,
bo de zhoda procwytaje
tam Chrystos perebywaje.

20. Chodyt Hospod po raju

(mel. Anhel Bozy pastyriam mowyl)

- 1) Chodyt Hospod po raju,
z Adamom rozmowlaje.
Adame, se u raju je twoje
lysz owoczu odnoho
isty zapreszczaju.
- 2) Zmij to vse w korczy czuje
y wid Ewy trebuje.
O Ewo, koly w raju vse twoje
czom z derewa odnoho
rwaty ne probujesz.
- 3) Mnoho w raju je płodił
ich Hospod ne boronyt.
Zrywaty lysz z odnoho zapretył
pryjde wicznyj Božyj hnił
i raju utrata.
- 4) Ej ne strachajsia Ewo
wkusy owocz z derewa.
Uwydysz tajny świta ciłoho
budesz mudrijsza Boha
i z mužem Adamom.
- 5) Owocz Ewa wkusyla
i muža pobudyla.
O hore, Hospod w raju jawylsia
Adam pred Bohom skrylsia
win nahij, hołyj.



- 6) A Boh strohij Sudija
zakon lehkiy dał wam ja.
Adame, moju światuju wolu
ty prestupył z żenoju
pryjde na was kara.
- 7) Prarodyczy iz raja
piszly ich szczaslywist wsia.
Straczena, Anheł z meczem ohnennym
sterih prystup honennym
do rajskoj bramy.
- 8) Narodyłsia Bożyj Syn
wybawytel nasz jedyn.
Wid kary z Bohom nas prymyriaje
dweri rajsky wtwyraje
Nowonarodżennyj.

21. Boh sia razdaje

- 1) Boh sia razdaje chtoż ho może znaty?
Isus mu imia, Marija mu Maty.

Ref.: Tut Anhely czudjatsia
roźdennoho bojatsia,
a wił stoit triasesia
oseł smutno pasesia
pasterije klaczut
w płoty Boha baczut
tut że, tut że, tut że, tut że, tut!

- 2) Marija mu Maty prekrasno śpiwaje,
i chor Anhelskij i dopomahaje.

Ref.: Tut Anhely czudjatsia....

- 3) Josyf stareńki kołysze Ditjatko,
lulaj że lulaj małe otroczatko.

Ref.: Tut Anhely czudjatsia...

- 4) Trije Carije k wertepu pryjdosza,
lywan i smyrno, złato prynesosza.

Ref.: Tut Anhlely czudjatsia ...

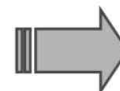
- 5) A pasterije k Niomu prybihajut,
i jako Caria swojeho wytajut.

Ref.: Tut Anhlely czudjatsia ...

- 6) I my dneś wirno k Niomu parybihajmo,
jedynu Bohu czest, chwałę widdajmo.

22. Boh Predwicznyj

- 1) Boh Predwicznyj, narodyłsia,
pryszol dnes iz nebes
sztob spasty lud swij weś
i utiszyłsia. } X 2
- 2) W Wyflejemi narodyłsia,
Mesyja, Chrystos nasz
i Pan nasz dla wsich nas
nam narodyłsia. } X 2
- 3) Oznajmył se Anhel Bożyj,
napered pastyriam
a potim zwizdariam
i zemnym zwiriam. } X 2
- 4) Diwa Syna jak zrodyła
zwizda sta de Chrysta
Newista Preczysta
Syna zrodyła. } X 2
- 5) Trije Cari nasut dary,
do Wyflejem mista
de Diwa Preczysta
Syna powyła. } X 2
- 6) Zwizda sia im objawyla,
w dorozi o Bozi
pry woli, pry ośli
im oznajmyła. } X 2
- 7) Trije Cari de idete?
my idem w Wyflejem
z żelaniem, spokojem
i powernemsia. } X 2



8) Inszym putem powernuly,
pohanu, bezstydnu,
bezbożnu Irodu
ne powidaly.

} X 2

9) Josyfowy Anhel mowyt:
z dytiatkom i z matkom
z bydlatkom, z oślatkom
naj sia choronyt.

} X 2

10) Sława Bohu! zaśpiwajmo,
czest Synu Bożomu
i Panu Naszomu
poklin widdajmo.

} X 2

23. Anhel pastyriam mowyt

- 1) Anhel pastyriam mowyt
Chrystos sia nam narodył .
W Wyfljemi mistoczku ubohim
i w rodi Dawydowym
z Preczystoj Mariji.
- 2) O dywnoje Roźdestwo
welykoje Torżestwo.
Poczała Diwa Syna w czystosty
porodyła w radosty
iz diwstwa swojeho.
- 3) Pastryje wwiryly
do Neho pospisyly.
Z ochotom myło Jemu śpiwały
Ditja w jasłach wytaly
Mariju z Jo sy fom.
- 4) Uże to sia społnyło
szto u prorokił było.
Hałuzka Aronowa zacwyła
kwitok z sebe pustyla
i owocz zrodyła.
- 5) Słuchajte Boha Otcia
neba i zemli Tworca .
Se Syn mij najmylijszyj kochanyj
switu z neba posłanyj
Jeho wy słuchajte.
- 6) Bohu budy czest i chwała
na wik wikił i sława.
Jak Otciu tak i Jeho Synowy
i Światomu Duchowy
w Trojcy jedynomu.

1. Sohłasno zaśpiwajmo

- 1) Sohłasno zaśpiwajmo
weselym sia razom dneś,
Isusa proślawlajmo
Win bo iz mertwych woskres.

Ref.: Chrystos Woskrese iz mertwych,
Woskrese, Woskrese, Woskrese iz mertwych,
smertiju, smertiju, smert popraw,
smertiju, smertiju, smert popraw
i suszczym wo hrobi żywot, żywot darował.

- 2) Myronosycy żeny
rankom do hroba idut,
myra na świati rany
płaczuczy z sobom nesut.

Ref.: Chrystos Woskrese...

- 3) Po dorozi pytajut
chtoż nam kamin widwalyt?
I sumujut, rydajut
chtoż nam w pomicz pospiszyt?

Ref.: Chrystos Woskrese...

- 4) Anheł Bożyj na pered
kamin z hroba widwalył.
I newistam wozwistył
szto Isus smert pobidył.

Ref.: Chrystos Woskrese...

- 5) Żeny do hroba wwijshly
de leżał bezsmertnyj Car.
Joho w hrobi ne znajshly
tilky ryzy i sudar.

Ref.: Chrystos Woskrese...

- 6) Sohłasno zaśpiwajmo
Woskreszshaho wytajmo.
Radujmo sia nyni wsi
jak Anhely w nebesich!

Ref.: Chrystos Woskres...

2. Chrystos Woskres s pid neba dzwin

- 1) Chrystos Woskres s pid neba dzwin
pływe homin sotok piseń.
Se praznyk w nas welykij den
kinec żurby, nedoli, bid.
Chrystos Woskres - (4X)
- 2) Chrystos Woskres radije świt
bo wże pryjszła wesna żytja.
Propała w wik wże włast hricha
duszewna tma i smerty slid.
Chrystos Woskres – (4X)
- 3) Chrystos Woskres wże radije dzwin
z dzwinnyh hude huk hołosnyj.
Do cerkwy ide hurtok ludej
Chrystowy czest nese poklin.
Chrystos Woskres – (4X)
- 4) Chrystos Woskres zblyżajeś czas
szto po zymi tmy i hricha.
Pryjde świata żytja wesna
woskresyj den światyj dla nas.
Chrystos Woskres – (4X)

3. Chrystos Woskres, Chrystos Woskres

1) Chrystos Woskres }2

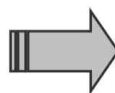
Boże sonce zasijało
temny chmary rozihnało
wsiu wselennu ohriwaje
nowe žytja nam wlywaje
switłom Božym iz nebes:
Chrystos Woskres }2

2) Chrystos Woskres }2

Raduj sia o Boža Maty
Diwo czysta w blahodaty
bo wesela dneś nowyna
pro Isusa Twoho Syna
kaže Anhel iz nebes:
Chrystos Woskres }2

3) Chrystos Woskres }2

Maty Boža wist pryjmaje
swoho Syna ožydaje
žde potichy myłoj w bolu
ta wytaje szczasnu dolu
powtariaje sered slez:
Chrystos Woskres }2



4) Chrystos Woskres }2
Pospiszajut try Marii
rano z myrom w ti nadiji
szto Isusa namyrujut
no pry hrobi hołos czujut
stało czudo wsich czudes:
Chrystos Woskres. }2

5) Chrystos Woskres }2
Uczennyky ne piznaly
z kym w dorozi rozmawłaly
aż pryszly do Emausa
wydijat Hospoda Isusa
wydijat czudo wsich czudes:
Chrystos Woskres }2

6) Chrystos Woskres }2
Hospod jawno proślawyłsia
wsim apostołam jawyłsia
do Tomy sam prystupaje
chresnu ranu otweraje
każe wir Tomo wid dneś:
Chrystos Woskres }2

7) Chrystos Woskres }2
Cerkol Boża myr prynosyt
Woskresenie nam hołosyt
Boha Spasa welyczaje
i woskresnu piśń śpiwaje
piśniu Bożu iz nebes:
Chrystos Woskres. }2